

Xatasakua tachiwín

Préstamos



Xatasakua tachiwín

Préstamos

En el totonaca los préstamos provienen por lo general del español y/o del náhuatl. Muchos de ellos se han incorporado y/o adaptado a los sonidos del totonaco. A continuación se presentan los préstamos que provienen del español.

tumin	dinero
murralh	morral
machita	machete
kurus	cruz
burru	burro
patux	pato
pulatu	plato
asukalh	azúcar
puyu	gallo
karsianu	persona, cristiano
kalhtu	caldo
kapé	café
almuwenu	hierbabuena
akula	ajonjolí
sarampiyu	sarampión



¿Sabías qué?...

Cada una de las muchas culturas aportará distintas soluciones a los diversos problemas de la Nación. Con esto, quizá estemos en posibilidades de ser más democráticos o de dar pasos adelante en la construcción de una democracia que reconozca la diversidad cultural.

Los pueblos indígenas de México

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas

¿Sabías qué?...

Los indígenas quieren mantener su identidad espiritual, conservar sus dioses y templos, sus maneras de hablar y de pensar, su forma de ser mexicanos; quieren hacer realidad la posibilidad de vivir en una Nación que los respeta.

Los pueblos Indígenas de México

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas

Como se puede observar, existe un gran número de palabras tomadas en préstamo del español. Sin embargo, el totonaca también tiene algunas otras palabras que fueron tomadas del náhuatl. Ejemplos:

xukut	limón
mistu	gato
pilisalh	cobija
nana	mamá
tata	abuelo
kuxtalh	costal
kawayu	caballo
xalu	jarro
wakax	vaca
kumpali	compadre
kumali	comadre
kaxa	caja
akuxa	aguja

